EBAZPENA

Jesica Ruiz Pérez, 1. Alkateordeak eta Herrigintza arloko zinegotzi delegatuak, horrela agintzen baitu Alkate andreak dekretu bidez onartutako ordezkaritzak (2023/1707 dekretua, 2023ko ekainaren 29koa; BAOn argitaratua 2023ko uztailaren 19an 132. zenbakian), honako hau erabaki du 358/2024/DL zk.dun espedientearen inguruan

Jarraian aipatzen den programa erregulatzen duen araudia dela-eta, eta Hiritarrak arloko presidentearen proposamenari ekinez, honako hau da programaren testua:

RESOLUCIÓN

La 1ª Teniente de Alcalde Jesica Ruiz Pérez, concejala delegada del área de Ciudadanía en virtud de las delegaciones acordadas por la Alcaldesa mediante decreto nº 2023/1707 de fecha 29 de junio de 2023, publicado en el «BOB» número 139 de 19 de julio de 2023, ha dispuesto con relación al expediente 358/2024/DL , lo siguiente

En relación con la normativa que regula el programa referido a continuación y a propuesta del Presidente del área de Ciudadanía y cuyo texto íntegro es:

LANBIDE-EUSKAL ENPLEGU ZERBITZUAREN DEIALDIAREN BARRUAN ENPLEGUA SUSTATZEKO TOKI-EKINTZETARAKO KONTRATAZIOA EGITEKO DURANGOKO UDALAREN OINARRI ARAUTZAILEAK ETA DIRULAGUNTZA DEIALDIA 2024.

BASES REGULADORAS Y CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA LA CONTRATACIÓN EN EL MARCO DE LA CONVOCATORIA DE LANBIDE-SERVICIO VASCO DE EMPLEO PARA ACCIONES LOCALES DE PROMOCIÓN DEL EMPLEO DEL AYUNTAMIENTO DE DURANGO 2024.

1- Dirulaguntzaren testuingurua.

Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiaren 2024ko martxoaren 20ko Ebazpenaren bidez (2024ko apirilaren 2ko EHAA, 64. zk.), *2024an enplegua sustatzeko tokiko ekintzetarako laguntzen deialdia* argitaratu zen.

Deialdi honen helburua da Euskal Autonomia Erkidegoko tokiko erakundeei laguntzak ematea, jardueraren xede den lurraldearen garapen sozioekonomikoa eta modernizazioa bultzatze aldera enplegua sortzeko proiektuak martxan jar ditzaten, horien bidez Euskadiko eskualde guztietan modu orekatuan enplegu-aukerak sortzeko,

1- Contexto de las ayudas económicas

Mediante Resolución de 20 de marzo de 2024, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, (B.O.P.V. nº 64, de 2 de abril de 2024) se procedió a la publicación de la "*Convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción del empleo para el ejercicio 2024*".

El objeto de esta convocatoria es la concesión de ayudas a las entidades locales de la Comunidad Autónoma de Euskadi, con el propósito de poner en marcha proyectos dirigidos a la creación de empleo, que repercutan en el desarrollo socioeconómico y modernización del territorio objeto de actuación, y permitan

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

2030rako Enpleguaren Euskal Estrategiarekin eta emakumeen eta gizonen berdintasunaren printzipioarekin bat etorriz.

ofrecer oportunidades de empleo de forma equilibrada en todas las comarcas de Euskadi, en coherencia con la estrategia Vasca de Empleo 2030 y con el principio de igualdad de mujeres y hombres.

Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan izena emanda dauden pertsona langabeen enplegagarritasuna hobetzea da deialdi honen azken xede edo helburua.

El objetivo final que se persigue con la presente convocatoria es mejorar la empleabilidad de las personas desempleadas inscritas en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo.

Durangoko Udalak deialdi horren baitako *Kontratazriorako Laguntzetan* parte hartu du. Udalak laguntza horiek sustatzen ditu, Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuak finantzatuta.

Habiendo concurrido El ayuntamiento de Durango dentro de dicha convocatoria a las "*Ayudas a la contratación*", el ayuntamiento promueve estas ayudas contando para ello con la financiación por Lanbide-SVE.

Oinarri arautzaile hauek gardentasun parametroetan sustatzen dira, publizitatearen, lehiaren eta objektibotasunaren printzipioak bermatzeko, Durangoko enpresa eta langabetuen artean hedapen zabalena izan dezaten.

En aras a los principios de publicidad, concurrencia y objetividad, bajo parámetros de transparencia, se promueven estas bases reguladoras a fin de que tengan la máxima difusión posible entre las empresas y el colectivo de personas desempleadas del municipio de Durango.

2- Xedea.

2- Objeto.

Oinarri hauen xedea Durangoko Udalak egingo duen deialdiaren baldintzak arautzea da, dirulaguntzak emateko merkatu arrunteko Bizkaiko enpresek kontrata ditzaten Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan izena emanda dauden durangarrak.

El objeto de las presentes bases es regular las condiciones que regirán la convocatoria y concesión por parte del AYUNTAMIENTO DE DURANGO, de las ayudas dirigidas a promover la contratación de personas duranguesas inscritas en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo en el mercado ordinario por parte de las empresas locales.

Ondorio horietarako, dagokion tokiko erakundearen lurralde-esparruan lantokia eta jarduera ekonomikoa duten izaera pribatuko pertsona fisiko edo juridikoak hartuko dira tokiko enpresatzat.

A estos efectos, tendrán la consideración de empresas locales las personas físicas o jurídicas, de naturaleza privada, con centro de trabajo y actividad económica en el municipio de Durango.

3- Aurrekontu kreditua.

3- Crédito presupuestario.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

Deialdi honetarako aurreikusitako zenbateko osoa 2024 urterako 215.611,00 eurokoa da, gastua aurrekontu-partida honen kargura joango da: 81-2410-47101, eta Durangoko Udalaren Aurrekontu Orokorraren ordainduko da.

La cantidad global prevista para esta convocatoria durante el año 2024 asciende a 215.611,00 euros, con cargo a la partida presupuestaria 81-2410-47101, que será atendida con aplicación del Presupuesto General del Ayuntamiento de Durango.

4- Ekintza lagungarria.

4- Acción subvencionable.

Kontratazioek ezaugarri hauek izan beharko dituzte:

a) Kontratu mugagabeen modalitatearen bidez formalizatu ahal izango dira kontratuak, bai eta ikuskizun publikoetako artisten eta teknikarien eta laguntzaileen iraupen mugatuko kontratuen bidez ere; halakoetan, gutxieneko iraupena 3 hilabetekoa izango da.

b) Kontratuak lanaldi osokoak edo partzialekoak izan daitezke, baina lanaldiaren % 50ekoak izan behar dute gutxienez.

c) Kontratatutako pertsonak langabetuak izan beharko dira, eta Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan lan-eskatzaile gisa altan egon, kontratua hasteko egunaren aurreko egunean.

d) Kontratatutako pertsonak Durangoko udalerrian erroldatuta egon behar du kontratua formalizatu aurretik.

e) Diruz lagundu daitezkeen kontratutzat jotzeko, kontratuek enplegu-sorrera garbia ekarri behar dute eurekin, diruz lagunduko den kontratuaren xede den langilea lanean hasi aurre-aurreko 6 hiletan enpresak duen batezbesteko langile-

Las contrataciones deberán tener las siguientes características :

a) Los contratos se podrán formalizar mediante la modalidad de contrato indefinido, así como a través de contrato de duración determinada de los artistas y del personal técnico y auxiliar en espectáculos públicos, siendo la duración mínima de estos de 3 meses.

b) Los contratos podrán ser a jornada completa o tiempo parcial con un mínimo del 50 % de jornada.

c) Las personas contratadas deberán estar desempleadas e inscritas y de alta como demandantes de empleo en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo el día anterior al del inicio del contrato.

d) La persona contratada debe estar empadronada en el municipio de Durango previo a la formalización del contrato.

e) Para tener la consideración de subvencionables, las contrataciones realizadas por las empresas deberán suponer la creación neta de empleo sobre la plantilla media total existente en la empresa en los 6 meses inmediatamente anteriores a la

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

kopuruari begira.

incorporación de las personas cuyo contrato se subvencione.

f) Laguntza-eskaera egin aurretik kontratua sinatuko da eta Gizarte Segurantzan dagokion erregimenean alta emanda egongo da.

f) La formalización del contrato y el alta de la persona contratada en el régimen correspondiente de Seguridad Social serán previas a la presentación de la solicitud.

g) Egingo diren kontratuak sinatzen diren unean indarrean dagoen lan araudiaren barruan egingo dira.

g) Los contratos que se realicen deberán ajustarse a la normativa laboral vigente existente en el momento de la formalización del contrato.

Diruz lagunduko dira 2023ko uztailaren 1etik 2024ko ekainaren 30era bitartean formalizatutako kontratuak.

Se subvencionarán los contratos formalizados durante el periodo comprendido entre el 1 de julio de 2023 y el 30 de junio de 2024.

Diruz lagundu daitekeen aldia urtebetekoa da, kontratu mugagabea egin ondorengo lehen 12 hilabeteei baitagokie.

El periodo subvencionable es de 1 año, corresponde a los 12 primeros meses tras la realización del contrato indefinido.

Enpresek 2025eko uztailaren 31 baino lehen aurkeztu behar dituzte kontratazio-aldi hori (urtebete) justifikatzen duten agiriak.

Las empresas están obligadas a presentar la documentación justificativa de este periodo de contratación (1 año) antes del 31 de julio de 2025.

4.2- Ez da diruz lagunduko honako hauek kontratatzea

Enpresaburuaren edo enpresaren kontrola duen inoren ezkontidea, oinordekoak eta gainerako senideak, odol- edo ezkontza-ahaidetasuneko bigarren mailaraino, edo sozietatearen izaera juridikoa osatzen duten enpresetako administrazio-organoetako edo zuzendaritzako kideenak.

4.2- No serán objeto de subvención.

La contratación del/a cónyuge, descendiente y demás parientes que tengan relación de parentesco por consanguinidad o afinidad, hasta el segundo grado inclusive, con la persona empresaria o con quienes tengan el control empresarial, ostenten cargos de dirección o sean miembros de los órganos de administración de las empresas que revistan la forma jurídica de sociedad.

Enpresa batek langile bat berriz kontratatzea baldin eta aurreko deieldietan laguntza jaso badu.

La contratación por la misma empresa de un mismo trabajador si ha sido subvencionada en convocatorias anteriores.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

5- Erakunde onuradunak.

1. Oinarri hauetan ezarritako dirulaguntza tokiko enpresek eskatu ahal izango dute, betiere honako baldintza hauek betetzen badituzte:

a) Lan-egoitza eta jarduera ekonomikoa Durangon izatea.
b) Bere zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzaren kotizazioan egunean egotea.
c) Azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 13.2 artikuluak arautzen dituen kasuetako batean ez egotea.

5- Entidades beneficiarias.

1. Podrán acceder a las ayudas económicas establecidas en estas bases las empresas locales siempre que cumplan todas las siguientes condiciones:

a) Que tengan su centro de trabajo y actividad económica en Durango.
b) Que se encuentren al corriente de sus obligaciones tributarias y de cotización a la Seguridad Social.
c) Que no se encuentren incursas en ninguno de los supuestos regulados en el artículo 13.2 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

6- Zenbatekoa eta laguntza-mota.

A.- 8.000 euroko laguntza, lanaldi osoan lan egindako kontratu bakoitzeko. Lanaldi partzialeko kontratuen kasuan, dirulaguntza lanaldiaren proportzionala izango da.

Laguntzaren amaierako zenbatekoak ez dira izango enpresa kontratatzaileak kontratatutako pertsonen urteko soldata-kostuen % 75 baino handiagoak, gizarte-segurantzara kontzeptu guztien zioz egindako kotizazioa barne.

B.- Ekitaldi publikoetako artista eta langile tekniko eta osagarrientzako iraupen mugatuko eta lanaldi osoko hiru hileko lan-kontratu bakoitzeko, 3.000 euroko laguntza; lanaldi osoko sei hileko edo gehiagoko lan-kontratu bakoitzeko, 6.000 eurokoa.

Denbora partzialeko kontratuen edo hiru eta sei hilabete bitartekoen kasuan, dirulaguntza lanaldiaren edo lan egindako denboraren

6- Cuantía de las ayudas

A. - Ayuda máxima de 8.000 euros por cada contrato de trabajo a jornada completa. En el caso de contratación a tiempo parcial la subvención será proporcional a la jornada trabajada.

La cuantía final de la ayuda no podrá superar el 75 % de los costes salariales anuales de las personas contratadas, incluyendo la cotización por todos conceptos a la Seguridad Social con cargo a la empresa contratante.

B.- Ayuda de 3.000 euros por cada contrato de duración determinada de los artistas y del personal técnico y auxiliar en espectáculos públicos, a jornada completa de tres meses de duración y ayuda de 6.000 euros por cada contrato de trabajo a jornada completa de duración igual o superior a seis.

En el caso de contratación a tiempo parcial o por una duración entre tres y seis meses, la subvención será proporcional a

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

proportzionala izango da.

la jornada y/o al tiempo trabajado.

Laguntzaren amaierako zenbatekoak ez dira izango enpresa kontratatzaileak kontratatutako pertsonen urteko soldata-kostuen % 75 baino handiagoak, gizarte-segurantzara kontzeptu guztien zioz egindako kotizazioa barne.

La cuantía final de la ayuda no podrá superar el 75 % de los costes salariales anuales de las personas contratadas, incluyendo la cotización por todos conceptos a la Seguridad Social con cargo a la empresa contratante.

C.- Kolektibo hauetako pertsonak kontratatzea:

- DSBEren titularrak edo onuradunak
- 35 urtetik beherako pertsonak
- Luzaroko langabeak. Iraupen luzeko langabetutzat jotzen dira Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuan edo beste enplegu-zerbitzu publiko batzuetan lan-eskatzaile gisa izena emanda dauden eta iraupen luzekoak diren langabetuak, kontratazioaren data baino lehenagoko 540 egunetan gutxienez 360 egunez egoera horretan egon badira.
- 55 urtetik gorako pertsonak.

C.- En el supuesto de contratación de personas pertenecientes a los colectivos de:

- Perceptores/as titulares o beneficiarios/as de RGI.
- Personas menores de 35 años.
- Personas desempleadas de larga duración. Se entiende por personas desempleadasde larga duración aquellas desempleadas e inscritas como demandantes de empleo en Lanbide-Servicio Vasco de Empleo u otros Servicios Públicos de Empleo al menos 360 días en el periodo de los últimos 540 días previos a la fecha de la contratación.
- Personas mayores de 55 años.

Laguntzaren zenbatekoa 10.000 eurokoa izango da, lanaldi osoko kontratu bakoitzeko.

El importe de la ayuda será de 10.000 euros por cada contrato de trabajo a jornada completa.

Lanaldi partzialeko kontratuen kasuan, dirulaguntza lan egindako lanaldiaren proportzionala izango da.

En el caso de contratación a tiempo parcial, la subvención será proporcional a la jornada trabajada.

Laguntzaren amaierako zenbatekoak ez dira izango enpresa kontratatzaileak kontratatutako pertsonen urteko soldata-kostuen % 100 baino handiagoak, gizarte-segurantzara kontzeptu guztien zioz egindako kotizazioa barne

En este caso, la cuantía final de la ayuda no podrá superar el 100 % de los costes salariales anuales de la persona contratada, incluyendo la cotización por todos los conceptos a la Seguridad Social con cargo a la empresa contratante.

D.- Dirulaguntzen zenbateko guztiak % 10 haziko dira, kontratuak emakumeekin egiten direnean.

D.-Todas las cuantías de subvención se incrementarán un 10 % adicional cuando los contratos se celebren con mujeres.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

Dirulaguntzaren amaierako zenbatekoak, igoera horiek aplikatzean, ez dira izango enpresa kontratatzaileak kontratatutako pertsonen urteko soldata-kostuen % 100 baino handiagoak, gizarte-segurantzara kontzeptu guztien zioz egindako kotizazioa barne.

El importe final de la subvención, al aplicarse dichos incrementos, no podrá superar el 100 % de los costes salariales anuales de la persona contratada, incluyendo la cotización por todos los conceptos a la Seguridad Social con cargo a la empresa contratante.

Dirulaguntza kontratuaren lehenengo urteari dagokio. Enpresa kontratatzailea behartuta dago kontratatutako pertsonaren enplegua gutxienez urtebetez mantentzera laguntza jaso ahal izateko.

La subvención corresponde al primer año del contrato realizado, la empresa contratante está obligada como requisito para recibir la ayuda al mantenimiento del empleo de la persona contratada durante un mínimo de un año.

Diruz lagundutako lan-kontratuak dirulaguntzaren epealdia amaitu aurretik edo tokiko enpresek egindako kontratu mugagabeen aurreneko hamabi hilabeteetan iraungitzen badira emandako dirulaguntza itzuli beharko da, eta dagokion prozedura izapidetuko da, 20.artikuluan ezarritakoari jarraikiz. Nolanahi ere, kontratua iraungitzeko arrazoia probaldia ez gainditzea, langileak lana bere borondatez uztea, bidezkotzat jotako kaleratzea edo kontratatutako pertsonaren heriotza edo baliaezintasuna izan bada, dirulaguntzaren zenbatekoa lan-kontratuak iraun duenaren proportzioan murriztuko da.

La extinción de los contratos de trabajo subvencionados con anterioridad al término del periodo de duración subvencionado o en los primeros doce meses de duración de contratos indefinidos realizados por las empresas locales, supondrá el reintegro de la subvención concedida, tramitándose el correspondiente procedimiento en los términos previstos en el artículo 20, salvo que tal extinción sea debida a la no superación del periodo de prueba,cese voluntario, despido declarado procedente o por muerte o invalidez de la persona contratada,en cuyo caso se reducirá el importe de la subvención en proporción a la duración efectiva delcontrato de trabajo.

Dirulaguntzen onuradunek ez dute laguntza itzuli beharrik izango deialdi honetan kontratatua izateko baldintzak betetzen dituen pertsona bat kontratatzen badute beste bat ordezteko eta ordeztutako pertsonaren kontratua bertan behera uzten badute, betiere kontratazio-aldien batura hasierako kontratuarena bada gutxienez.

No procederá el reintegro cuando se sustituya a la persona cuyo contrato se ha extinguido por otra que cumpla los requisitos para poder ser contratada dentro de la presente convocatoria y siempre que la suma de los periodos de contratación sea como mínimo la del contrato inicial.

7- Eskaerak aurkezteko era, lekua eta epea.

7- Forma, lugar y plazo de presentación de solicitudes

Eskabideak honako bide hauetatik aurkez daitezke:

Las solicitudes se podrán presentar por cualquiera de estas vías:

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

- Herritarrentzako Arreta Zerbitzua (HAZ). Barrenkale 17.
- Durangoko Udalaren egoitza elektronikoa. Dirulaguntzen atalean.
- Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikuluan aipatzen diren tokietako edozeinetan, Udalak horretarako izango dituen inprimakietan.

- Servicio de Atención a la Ciudadanía (SAC). Barrenkale 17.
- Sede Electrónica del Ayuntamiento de Durango. Apartado subvenciones.
- En cualquiera de los lugares a los que se refiere el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en los impresos que a tal efecto dispondrá el Ayuntamiento.

Eskabideak eta dokumentazio osagarria aurkezteko epea deialdi hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunean hasiko da, eta 2025eko otsailaren 27an amaituko da.

El plazo de presentación de solicitudes y documentación complementaria comenzará al día siguiente al de la publicación de ésta convocatoria en el Boletín Oficial de Bizkaia y finalizará el 27 de febrero de 2025.

8- Eskabide-orriari erantsi behar zaizkion agiriak.

8- Documentos que se deben acompañar a la solicitud.

Kontratatutakoei kontratu bana egingo zaie, eta kontratuari eskatutako dokumentazioa atxikiko zaio. Ez dira hiru eskabide baino gehiago onartuko enpresa edo erakunde bakoitzeko.

Deberá presentarse una solicitud por cada persona a contratar, adjuntando a la misma la documentación requerida y no aceptándose más de tres solicitudes por empresa o entidad.

Kontratatutako dena emakumea edo 6. artikuluan ezarritako diru –laguntzarako gehienezko zenbateko jasotzeko eskubidea duten kolektiboetako batekoa den adierazi beharko da.

En la solicitud de subvención se deberá indicar si la persona a contratar es una mujer o pertenece a uno de los colectivos que dan derecho a la percepción del importe máximo de subvención establecido en el artículo 6.

Dirulaguntza eskabide-orria erakunde eskatzailearen legezko ordezkariak sinatuta egongo da eta honako agiri hauekin batera aurkeztuko da:

La solicitud de subvención firmada por el/la representante legal de la entidad solicitante quedará conformada por:

1. Diru-laguntza eskaera (I. Eranskina). (Eranskinean eskatzen diren datu guztiak egon behar dira).
2. Egindako kontratazioaren fitxa. (II.Eranskina)

1. Solicitud de subvención normalizada (Modelo Anexo I). (Todos los datos solicitados en la ficha deben estar cumplimentados)
2. Ficha descriptiva de contratación realizada. (Modelo Anexo II).

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

3. Konpromiso adierazpena indarrean dagoen laneko arautegia, gizarte segurantzaren kotizazio araubidea edo baliokidea den mutuarena eta laneko arriskuen prebentzioa betetzen dituela ikusteko (III. Eranskina).

4. Aitorpen Erantzulea beste erakunde publiko edo pribatuetan xede bera duen beste diru-laguntza edo laguntzarik eskatu edo lortu duen jakiteko (IV. Eranskina).

5. Banketxeko kontuaren fitxa (V. Eranskina).

6. Zinpeko aitorpena enpresaburuaren, enpresa-zuzendarien eta sozietateen izaera juridikoa duten enpresen Administrazio-Kontseiluko kide diren pertsonen ezkontideak edo senideak ez direla eta haiekin bigarren mailara arteko odolkidetasunezko edo afinitatezko harremana ez dutela ikusteko (VI. Eranskina).

Eranskin guztiek sinatuta egon beharko dute.

7. Erakunde eskatzailearen IFZaren fotokopia.

8. Erakunde eskatzailearen erantzulearen NANaren edo agiri baliokidearen fotokopia.

9. Ogasun Sailean zorrik ez duela egiaztatzen duen agiria.

10. Gizarte Segurantzan zorrik ez duela egiaztatzen duen agiria.

3. Declaración de compromiso del cumplimiento de la normativa laboral vigente, del régimen de cotizaciones a la seguridad social o mutualidad equivalente y de prevención de riesgos laborales (Modelo Anexo III).

4. Declaración responsable de las subvenciones o ayudas solicitadas u obtenidas de otras instituciones públicas o privadas para el proyecto objeto de la solicitud de subvención (Modelo Anexo IV).

5. Ficha de cuenta bancaria (Modelo Anexo V).

6. Declaración responsable de la persona contratada de no ser cónyuge o pariente por consanguinidad o afinidad hasta el segundo grado inclusive, con la persona empresaria o con quienes tengan el control empresarial, ostenten cargos de dirección o, en su caso, sean miembros del Consejo de Administración (Modelo Anexo VI).

Todos los anexos deberán estar firmados.

7. Fotocopia del NIF de la entidad solicitante.

8. Fotocopia del DNI o documento equivalente de la persona responsable de la entidad solicitante.

9. Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con Hacienda.

10. Certificado de estar al corriente de sus obligaciones con la Seguridad Social.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

11. Enplegu-bulegoan erregistratutako lan-kontratuaren kopia, iraupena eta lanaldia jasotzen dituena. (Ez da nahikoa kontratuaren jakinarazpen orriarekin).

11. Copia del contrato de trabajo registrado en la oficina de empleo, donde conste duración y jornada laboral. (No es suficiente con la hoja de comunicación del contrato).

12. Kontratatutako pertsonaren alta Gizarte Segurantzan onartu izanaren ebazpenaren kopia.

12. Copia de la resolución sobre el reconocimiento del alta de Seguridad Social de la persona contratada.

13. Kontratatutako pertsonaren NAN fotokopia

13. Fotocopia del DNI de la persona contratada.

14. Lanbidek kontratatutako pertsonari buruz egindako «inskripzio-aldiei eta lan-egoerari buruzko txostena».

14. «Informe de períodos de inscripción y de situación laboral» expedido por Lanbide, de la persona contratada.

15. Kontratatutako pertsonaren «afiliatuaren lan-bizitzari buruzko txostena», Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Nagusiak emana, kontratua hasi eta hurrengo egunean.

15. «Informe de vida laboral de afiliado» de la persona contratada, emitido por la Tesorería General de la Seguridad Social con fecha posterior al inicio del contrato.

16. Alta-egoeran dauden enpresako langileen batez besteko plantillaren txostena, kontratazioaren egunean Gizarte Segurantzak emana.

16. Informe de la plantilla media de trabajadores/as de la empresa en situación de alta emitida por la seguridad social del día de la contratación.

17. Alta-egoeran dauden enpresako langileen batez besteko plantillaren txostena, Gizarte Segurantzak emana, kontratazioaren eguna baino 6 hilabete lehenago

17. Informe de la plantilla media de trabajadores/as de la empresa en situación de alta emitida por la seguridad social 6 meses antes de la del dia de la contratación.

Udalak, hala ikusten badu, eskatzaileei behar beste informazio osagarri eska diezaieke aurkeztutako proiektua baloratu ahal izateko.

El Ayuntamiento podrá requerir a las entidades solicitantes cuanta información complementaria estime necesaria en orden a la valoración del proyecto presentado.

Dirlaguntza eskaera aurkezterakoan

Con la presentación de la solicitud de

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

eskatzaileak deialdiaren baldintza guztiak betetzen eta onartzen dituela aitortuko du.

subvención, la entidad solicitante declara que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente estas bases.

9- Akatsak zuzentzea.

Dirulaguntza eskaerak oinarri hauetan eskatutako baldintzak betetzen ez dituenean, edo eskatutako dokumentazioa falta duenean, Urriaren 1eko Administrazio Publikoaren Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 68. artikuluak aurreikusten duenarekin bat, interesdunek 10 egun izango dituzte akatsak zuzentzeko edo falta diren agiriak aurkezteko. Eta jakinaraziko zaie akatsak zuzendu ezean edo falta diren agiriak aurkeztu ezean, eskabidea bertan behera utzi dutela ulertuko dela. Bertan behera geratu aurretik, ebazpena bidaliko zaie, aipatutako legearen 21.artikuluan adierazitakoaren arabera.

9- Subsanación de deficiencias.

Si la solicitud de subvención no reúne los requisitos exigidos en las presentes bases, o no se acompañara a la misma la documentación exigida, de conformidad con lo previsto en el artículo 68 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, se requerirá a las personas interesadas para que, en un plazo de 10 días, subsanen las faltas o acompañen los documentos preceptivos, con indicación de que, si así no lo hicieran, se tendrá por desistida de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21.

10- Dirulaguntza emateko prozedura.

Dirulaguntzak emateko jarraituko den prozedura norgehiagoka izango da. Horretarako, konparazioa egingo da beraien arteko hurrenkera zehazteko laguntza-mota bakoitzean, 11. artikuluan ezarritako balorazio-irizpideekin bat, eta ondoren dirulaguntzak proposatuko dira puntu gehien lortu dituztenentzat deialdian zehaztutako mugarekin laguntza-mota bakoitzerako (3. artikulua).

10- Procedimiento de concesión.

El procedimiento de concesión de subvenciones se tramitará en régimen de concurrencia competitiva mediante la comparación de las solicitudes presentada, a fin de establecer una prelación entre las mismas, atendiendo a los criterios de valoración fijados en el artículo 11, proponiendo la adjudicación de las subvenciones a aquéllas que hayan obtenido mayor puntuación, teniendo como límite la cuantía consignada en el artículo 3.

11- Dirulaguntzak baloratzeko irizpideak.

Dirulaguntzak izendatuko dira jarraian ezartzen diren balorazio-irizpideetan oinarrituta, honako hauek hain zuzen ere:

a) Eskaerak enpresaren tamainaren

11- Criterios de valoración de las solicitudes.

La asignación de subvenciones se realizará en base a los criterios de valoración que se establecen a continuación:

a) Las solicitudes serán valoradas, en

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

arabera baloratuko dira, honela:

- 5 behargin baino gutxiago dituen enpresak (3 puntu) lortuko ditu.
- 5 eta 25 bitarteko enpresak (2 puntu).
- Aurrean zehaztu ez diren enpresak (1 puntu).

b) Lehentasuna duten hurrengo kolektiboetako jendea kontratatzen duen enpresak 5 puntu izango ditu:

- Emakumezkoak
- 35 urtetik beherako pertsonak
- 55 urtetik gorako pertsonak
- Iraupen luzeko langabetuak. Kontratatu aurreko 540 egunetan Lanbide- Euskal Enplegu Zerbitzuan lan-eskatzaile gisa egon direnei, eta tarte horretan 360 egunez, gutxienez, langabezian.

c) Eskaerak kontratuaren lanaldiaren arabera baloratuko dira
5 puntu emango zaizkie lanaldi osoko kontratuei.

Eskatzaileak kontratazio bat baino gehiagotarako dirulaguntza eska badezake ere, enpresa horretan bigarren edo hirugarren kontratazio baterako dirulaguntza emango da, baldin eta deialdi honetan aurreikusitako baldintzak betetzen dituzten eskabide guztiak erantzun ondoren dirua balego.

Puntuazioan berdinketa gertatzen bada, dena delako balorazio fasetan, Inguraldeko erregistroko sarrera hurrenkerari jarraituko zaio.

función del tamaño de la empresa que la presenta, de la siguiente manera:

- Empresa que tenga menos de 5 trabajadores/as (3 puntos).
- Empresa que tenga entre 5 y 25 trabajadores/as (2 puntos).
- Empresa que no se encuentre en los apartados anteriores (1 punto).

b) Las solicitudes serán valoradas, en función de la contratación de los siguientes colectivos (5 puntos):

- Mujer
- Personas menores de 35 años.
- Personas mayores de 55 años
- Personas desempleadas de larga duración, aquellas inscritas como demandantes de empleo en Lanbide- Servicio Vasco de Empleo durante los 540 días anteriores a la contratación, siempre que en ese periodo hayan estado en situación de desempleo al menos 360 días.

c) Las solicitudes serán valoradas, en función de la jornada del contrato. Otorgándose 5 puntos a los contratos a jornada completa.

Si bien las entidades podrán solicitar ayuda para más de una contratación, únicamente se procederá a conceder una ayuda económica para una segunda o tercera contratación en la misma empresa en el caso de que una vez atendidas las solicitudes que cumplan con los requisitos de la presente convocatoria se disponga de fondos.

En caso de que se produjeran empates en las puntuaciones, en cualquiera de las fases de valoración, se atenderá al orden de entrada de la solicitud en el registro de la Corporación.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

12- Egoera-aldaketa.

Dirulaguntza emoteko kontuan hartu diren baldintzak asko aldatzen badira, ebazpena ere alda daiteke.

13- Onuradunen betebeharrak.

Dirulaguntza jasotzen duen erakunde orok diru-laguntzetarako araudiak ezartzen dituen betebehar orokorrak beteko ditu, bereziki, Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 14 artikuluak xedatzen dituenak. Hauen artean honako hauek:

- Dirulaguntza eskatu zenean zehaztutako ekintza betetzea.
- Jarduera gauzatu dela egiaztatzea eta betebeharrak eta baldintzak betetzea.
- Egiaztatze eta kontrol finantzarioei men egitea, eta eskatzen diren datuak ematea.
- Diruz lagundutako ekintzan sor daitezkeen aldaketen barri ematea eta behar moduan justifikatzea.

Ildo horretan, langile bat aldi bereko kontratazioaren bidez edo baja hartu eta hurrengo hilabetearen barruan langile berri batengatik ordezkatzen bada, aurrez kontratatutako langilearen baldintza beretan, horren berri eman behar da.

Dirulaguntza jaso duen pertsonaren ordezpenaren jakinarazpenarekin batera,

12- Modificación de las circunstancias.

La modificación sustancial de las condiciones tenidas en cuenta para el otorgamiento de la subvención podrá dar lugar a la modificación de la resolución.

13- Obligaciones de las entidades beneficiarias.

Las Entidades que resulten beneficiarias de una subvención de acuerdo a estas bases deben cumplir con las obligaciones que con carácter general establece la normativa aplicable en materia de subvenciones y, en especial, las señaladas en el artículo 14 de la Ley 38/2003. Entre éstas, se encuentran las siguientes:

- Realizar la actuación para la que fue concedida la subvención.
- Acreditar la realización de la actividad y cumplir con los requisitos y condiciones que hayan determinado la concesión de la ayuda.
- Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero, así como facilitar los datos que se requieran.
- Dar cuenta de las modificaciones que puedan surgir en la realización de la actuación subvencionada, justificando las adecuadamente.

En este sentido, para el supuesto de que la persona trabajadora afectada fuera sustituida, mediante la contratación simultánea o dentro del mes siguiente al que se produjo la baja, por una nueva persona trabajadora, en las mismas condiciones que reunía la persona anteriormente contratada se requiere la comunicación de tal circunstancia.

Junto con la comunicación de la sustitución de la persona trabajadora

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

honako agiri hauek aurkeztu beharko dira:

- Ordeztutako pertsonaren Gizarte Segurantzan emandako Baja-agiria.
- Kontratatutako pertsonaren Alta-agiria Gizarte Segurantzan.
- Kontratatutako pertsona barriari kontratua egin zitzaioneko hilabeteari dagokion nomina.
- Kontratatutako pertsona barriaren NANa.
- Kontratatutako pertsonari egindako lan-kontratua.
- Kontratatutako pertsonaren inskripzio-epeen txostena eta lan egoera Lanbidek luzatuta eta Gizarte Segurantzaren Diruzaintza Orokorraren afiliatuaren lan-bizitzaren txostena.
- Beste erakunde publiko edo pribatuetan xede bera duen beste dirulaguntza edo laguntzarik eskatu edo lortu duen jakinaraztea.
- Dirulaguntza eta erabilera behar moduan justifikatzea.
- Kontabilitateko agiriak beharko ditu, hala behar izanez gero, egiaztapena eta kontrola bermatu ahal izateko.
- Jasotako funtsak aplikatu direla egiaztatzen duten agiriak gordetzea, agiri elektronikoak barne, egiaztatze eta kontroleko jarduerak aurrera eraman ahal izateko
- Jasotako funtsak itzultzea Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 17 artikuluak arautzen dituen kasuetan eta legearen arabera.

14- Eskumena duen organoa eta ebazpena jakinarazteko epea.

subvencionada se habrá de aportar la siguiente documentación:

- Documento Baja en Seguridad Social de la persona sustituida.
- Alta en Seguridad Social de la persona sustituta.
- Nómina del mes en el que se produjo la contratación de la persona sustituta.
- D.N.I. de la persona sustituta.
- Contrato de trabajo de la persona sustituta.
- «Informe de períodos de inscripción y de situación laboral» expedido por Lanbide, de la persona sustituta e «Informe de vida laboral de un afiliado» emitido por la Tesorería General de la Seguridad Social.
- Comunicar la obtención de subvenciones o ayudas para la misma finalidad, procedentes de otras Administraciones y Entidades públicas o privadas.
- Justificar adecuadamente la subvención y su aplicación.
- Disponer de la documentación contable exigible con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control, en su caso.
- Conservar los documentos justificativos de la aplicación de los fondos recibidos, incluidos los documentos electrónicos, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.
- Proceder al reintegro de los fondos percibidos en los supuestos y con arreglo al procedimiento que establece la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

14- Órgano competente y plazo de notificación de la resolución.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

Dirulaguntzak ematearen eskumena Durangoko Udaleko Alkatetzak izango du, edo alkateak berak izendatzen duen organu ordezkoak.

El órgano competente para la concesión de subvenciones será la Alcaldía del Ayuntamiento de Durango, u órgano en quien delegue.

Aurkeztutako eskaera guztietan eskumena duen organoak ebazteko derrigortasunaren kaltetan barik, ebazteko eta jakinarazpena bidaltzeko epea agortuta ebazpenik emon ez bada, eskaera ukatutzat emongo da, administrazioaren isiltasunez.

Sin perjuicio de la obligatoriedad del órgano competente de dictar resolución expresa en todas las solicitudes presentadas, si vencido el plazo de resolución y notificación, ésta no se hubiese dictado expresamente, se entenderá desestimada la solicitud por silencio administrativo.

Dirulaguntza ematen denean bide administratiboa amaitzen da baina, hilabeteko epean, ebazpenaren jakinarazpena jasotzen denetik berraztertzeko errekurtsoa tartekatzeko aukera izango du ebazpena emon duen organoaren kontra, edo bi hilabeteko epean jakinarazpena jasotzen duenetik, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa tartekatzeko eskualde honetako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian.

La resolución de la concesión pone fin a la vía administrativa, pudiendo interponerse contra la misma Recurso de Reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente a la recepción de la notificación de la resolución ante el órgano que dictó la misma, o interponer Recurso Contencioso Administrativo en el plazo de dos meses ante el Juzgado de lo Contencioso-Administrativo.

15- Dirulaguntza ordaintzea.

15- Pago de la subvención.

Dirulaguntzaren azken justifikazioa aurkeztu ondoren ordainduko da dirulaguntza.

El abono de la subvención se efectuará previa presentación de la justificación final de la subvención.

16- Epea eta laguntza justifikatzeko era.

16- Plazo y forma de justificación de la ayuda.

Onuradunek jasotako dirulaguntza justifikatu beharko dute diruz lagundutako ekintza amaitu eta hurrengo hilabetearen barruan, edozein kasutan, 2025eko uztailaren 31 baino lehen.

Las entidades beneficiarias deberán justificar adecuadamente la aplicación de la subvención recibida en el plazo máximo de un mes desde la finalización de la acción subvencionada y, en todo caso, antes del 31 de julio de 2025.

Dirulaguntza justifikatzeko legezko ordezkariak sinatutako kontu justifikatiboa aurkeztuko da honako agiri hauekin batera:

La justificación final de la subvención se efectuará mediante la presentación de la cuenta justificativa firmada por el representante legal que contendrá la

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

siguiente documentación:

1. Egindako lan-kontratuen azalpen-memoria, honakoak adieraziz: kontratatutako pertsona, kontratu-mota, lanaldia, diruz lagundutako aldian enpresak ordaindutako kostuak (soldata-kostua, gizarte-segurantzaren kostua, kontratua).

2. Ordainagiri hauen kopiak:
   Diruz lagundutako kontratua gauzatzen den 12 hilabeteko aldiari dagozkion soldata-ordainagirien, gizarte-aseguruen eta soldaten eta gizarte-aseguruen ordainagirien kopia.

3. Ogasun Sailarekin egunean dagoela egiaztatzen duen agiria.

4. Gizarte Segurantzarekin egunean dagoela egiaztatzen duen agiria.

5. Eskatutako dirulaguntzarekin garatu gura den proiekturako beste erakunde publiko edo pribatuetan emandako edo eskatutako dirulaguntzen erantzunkizunpeko adierazpena.

1. Memoria explicativa de los contratos laborales realizados con identificación de la persona contratada, tipo de contrato, jornada, costes abonados por la empresa durante el periodo subvencionado (coste salarial, coste de seguridad social) contrato).

2. Justificantes de pago:
   Copia de los recibos salariales, de los seguros sociales y de los justificantes de pago de los recibos salariales y seguros sociales correspondientes al periodo de los 12 meses de ejecución del contrato subvencionado.

3. Certificado actualizado de estar al corriente de pagos en Hacienda.

4. Certificado actualizado de estar al corriente de pagos en la Seguridad Social.

5. Declaración responsable de las subvenciones o ayudas solicitadas u obtenidas de otras instituciones públicas o privadas para el proyecto objeto de la solicitud de subvención.

17- Beste dirulaguntza batzuk eskatzea.

Durangoko Udalak deialdi honetan aurreikusitako diru-laguntzak ezin izango dira bateratu kontzeptu eta helburu berberetarako beste administrazio publiko batzuek edo beste erakunde pribatu edo publiko batzuek emandakoekin. Salbuespena Gizarte Segurantzak emandako hobariak izango dira.

17- Concurrencia con otras subvenciones.

Las subvenciones previstas en estas bases y otorgadas por el Ayuntamiento de Durango serán incompatibles con la obtención de cualquier otro tipo de subvención o ayuda que por el mismo concepto y finalidad le sean otorgadas por otras administraciones o entidades públicas o privadas, excepto las bonificaciones otorgadas por la Seguridad Social.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

18- Publizitatea.

Aurkezteko epea amaituta eta eskaera guztiak ebatzita onartutako diru-laguntzen gaineko publizitatea egingo da azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren 18 artikuluak eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren, aipatutako Legearen Erregelamendua onartzen duena, 30. artikuluak xedatzen duena jarraituta.

18- Publicidad.

Finalizado el plazo de presentación y una vez resueltas todas las solicitudes, se procederá a dar publicidad de las subvenciones concedidas en los términos regulados en el artículo 18 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en el artículo 30 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley anteriormente mencionada.

19- Kontrola, ebaluazioa eta ikuskaketa.

Durangoko Udalak aurreikusitako helburuekin emondako dirulaguntzak behar moduan erabili direla bermatzeko behar diren kontrol eta ebaluazioak egin ditzake.

19- Control, evaluación, inspección.

El Ayuntamiento de Durango podrá realizar las acciones de control y evaluación que resulten necesarias en orden a garantizar la correcta aplicación de las ayudas concedidas a los fines previstos.

20. Dirulaguntzak itzultzea

Zilegi izango da jasotako kopuruak eta diru-laguntza entregatu denetik itzultzeko erabakia emoten den arte sortutako berandutzako interesak itzultzea onuradunek oinarri hauetan, ebazpenean eta ezarri daitezkeen gainontzekoetan ezarritako baldintzak betetzen ez dituztenean; guztia ez-betetzearen ondoren bidezkoak diren ekintzen kaltetan gabe.

Dirulaguntza itzultzeko arrazoiak, bereziki, honako hauek izango dira:

- Dirulaguntza lortzea horretarako baldintzak bete barik.
- Diruz laguntzeko aurkeztutako xedea ez-betetzea.

20- Reintegro de las ayudas.

Procederá el reintegro de las cantidades percibidas, así como la exigencia de los intereses legales que correspondan desde el momento del pago de la subvención, cuando las entidades beneficiarias de las ayudas incumplan las condiciones establecidas en las presentes bases, en la resolución de concesión y en las demás normas que resulten de aplicación; todo ello sin perjuicio de las acciones que procedan como consecuencia del incumplimiento.

Particularmente se considerarán causas de reintegro las siguientes:

- Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.
- Incumplimiento de la finalidad para la que la subvención fue concedida.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

- Ez badu ezer justifikatu.
- Dirulaguntza onartzerakoan onuradunei ezarritako baldintzak ez betetzea.
- Kontrolak ez egitea edo oztopoak jartzea.
- Dirulaguntza garatutako jardueraren kostua baino handiagoa izatea.

- Incumplimiento de la obligación de justificación.
- Incumplimiento de las condiciones impuestas a los/as beneficiarios/as con motivo de la concesión.
- La negativa u obstrucción a las actuaciones de control.
- Que la subvención exceda del coste de la actividad desarrollada

Kudeaketa, kontrola edo ikuskaketa egin ondoren lortutako dirulaguntza ez dagokiola ondorioztatzeko hastapenak daudenean, hori espedientean jasota geratuko da, eta ondorioz, kasu bakoitzean dagozkion kautelazko neurriak hartzea erabaki daiteke.

Cuando en el ejercicio de las funciones de gestión, control o inspección se deduzcan indicios de la incorrecta obtención o disfrute de la subvención, se hará constar en el expediente y, en su virtud, se podrá acordar la adopción de las medidas cautelares que en cada supuesto correspondan.

Itzulpena azaroaren 17ko Diru-laguntzen 38/2003 Lege Orokorraren II. tituluak eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren, aipatutako Legearen Erregelamendua onartzen duenaren III. Tituluak xedatzen dutena jarraituta egingo da.

El procedimiento de reintegro se acogerá a lo dispuesto en el título II de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y el título III del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

21- Izaera pertsonaleko datuak babestea.

21- Protección de datos de carácter personal.

Dirulaguntza eskaera aurkezterakoan eskatzaileak adostasuna ematen du eta deialdiaren baldintza guztiak betetzen eta bertan agertzen den guztia onartzen duela aitortzen du.

Con la presentación de la solicitud de subvención, la entidad solicitante da su conformidad y declara que reúne todos los requisitos establecidos en la convocatoria y que acepta íntegramente todos los términos de la misma.

Eskabide-orria aurkezterakoan eskatzaileak dirulaguntza emoten duen organoari baimena emoten dio zergen gaineko egoera kontsultatzeko Gizarte Segurantzan, Lanbiden edo dagokion enplegu zerbitzu publikoan, hala nola, beste edozein administrazio publikoan.

La presentación de la solicitud conllevará la autorización de la persona o entidad solicitante para que el órgano concedente pueda obtener de manera directa la información relativa a su situación tributaria, con la Seguridad Social, con Lanbide o servicio público de empleo que corresponda y con cualquier otra administración pública.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

Bestalde adierazten du, eskabide-orriko datu pertsonalak bere baimenarekin jaso direla eta datuen tratamendua emoteko eta Udalak baimendutako fitxategi ezberdinetan sartzeko baldintza onartzen duela, eta baimena emoten duela datuok udal kudeaketarako baino ez erabiltzeko, beste administrazio publiko eta hauen erakundeetara lagatzeko edo komunikatzeko ez duen arazorik ikusten Izaera Pertsonaleko Datuak Babestekoa den abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak aurreikusten dituen kasuetan.

Asimismo, manifiesta que los Datos Personales contenidos en la instancia son recogidos bajo su consentimiento y que acepta, que dichos datos sean objeto de tratamiento automatizado e incorporado a los diferentes ficheros debidamente autorizados por este ayuntamiento, y que autoriza a que el uso de dichos datos se restringa exclusivamente a la gestión municipal, pudiendo procederse a su cesión o comunicación a otras Administraciones Públicas y sus Organismos en los supuestos previstos en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre de Protección de Datos de Carácter Personal.

22- Oinarrien interpretazioa.

Durangoko Udala edo honek bere izenean aritzeko hautatutako organoa izango da oinarri hauek ezartzerakoan sortuko diren arazoak interpretatu eta ebazteko, hala nola beharrezkoak izan daitezkeen ebazpen osagarriak emateko.

22- Interpretación de las bases.

La Alcaldía del Ayuntamiento de Durango u órgano en quien delegue será el órgano competente para interpretar y resolver cuantas cuestiones surjan de la aplicación de estas bases y para dictar las resoluciones complementarias que resulten necesarias al efecto.

23- Araudi aplikagarria.

Laguntza hauek dirulaguntzak dira eta aplikatuko zaien araudia honako hau da: azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuz onartutako 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua, Durangoko Udaleko Diru-Laguntzen Ordenantza Orokorra eta oinarri hauek, 2018ko ekainaren 13ko Ebazpena, Lanbide-Euskal Enplegu Zerbitzuko zuzendari nagusiarena, enplegua sustatzeko toki-ekintzetarako laguntza-deialdia argitaratzekoa marko orokorra izanik.

23- Normativa aplicable.

Las ayudas objeto de la presente regulación tienen la naturaleza de subvención y se regirán por la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el Reglamento de la Ley 38/2003, General de Subvenciones, aprobado por Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Durango y por las presentes bases reguladoras, teniendo como marco general la Resolución de 13 de junio de 2018, del Director General de Lanbide-Servicio Vasco de Empleo, por la que se procede a la publicación de la convocatoria de ayudas para acciones locales de promoción de empleo.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzarekin.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango.

KONTUAN IZANDA aipatutako araudia bat datorrela azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrak ezartzen duenarekin.

CONSIDERANDO que la mencionada normativa está de acuerdo con lo preceptuado en la Ley 38/2003, de 17 de Noviembre, General del Subvenciones.

Aurrekontua betearazteko udal araudiko 30.4.C) eta 33 oinarriek ezartzen dutenarekin bat etorriz.

De acuerdo con lo preceptuado en las Bases 30.4.c), y 33 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria.

Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki Erakundeen aurrekontuen 10/2003 Foru Aginduak ezartzen duenarekin bat etorriz, zeinaren bidez, eskumenak erregulatzen baitira gastu-fase ezberdinei dagokienez.

De acuerdo con lo indicado en el artículo 41 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de Entidades locales del Territorio Histórico de Bizkaia, por el que se regula la competencias en las diferentes fases del gasto.

Ikusirik badela aurrekonturik aipatutako dirulaguntza-programa aurrera eramateko, eta aipatutako 10/2003 Foru Aginduaren IV idazpuruak zehaztu duen kontu-hartzailetzak egin beharreko kontrola egin ostean.

Existiendo consignación presupuestaria para llevar adelante el programa de subvenciones descrito y habiéndose realizado el preceptivo control interventor descrito en el Título IV de la mencionada Norma Foral 10/2003.

ERABAKI DUT

1. Deialdiko oinarriak onartzea.

2. Deialdia Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, Durangoko Udalaren dirulaguntzak eta bestelako laguntzak arautzen dituen Ordenantzaren 8.2 artikuluak eta Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorraren 9.3 artikuluak ezartzen dutenarekin bat etorriz.

HE RESUELTO

1. Aprobar las Bases de la Convocatoria.

2. Ordenar la publicación de la misma en el Boletín Oficial de Bizkaia, de acuerdo con lo indicado en los artículos 8.2 de la Ordenanza Reguladora de Subvenciones y Ayudas del Ayuntamiento de Durango y 9.3 de la Ley 38/2003 de la Ley General de Subvenciones.

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua

3. Gastua onartzea A fasean, 10/2003 Foru Aginduaren 41.1 artikuluak eta aurrekontua betearazteko udal araudiaren 28. oinarriak ezartzen dutenaren babesean eta, beti ere, aintzat hartuta dirulaguntza programaren zenbatekoa eta aurrekontu-partida.

3. Autorizar el gasto en fase A al amparo de lo indicado en el artículo 41.1 de la Norma Foral 10/2003 y en la Base 28 de la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria de este Ayuntamiento, por el importe y en la partida que se indica en el texto del programa de subvención.

Alkateorde delegatuak agindu eta izenpetzen du, eta nik, Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek, egiaztatu egiten dut.

Lo manda y firma la Teniente Alcalde delegada, de todo lo cual yo, Secretaria General de la Corporación, doy fe.

Jesica Ruiz Pérez
1. alkateordea -
1.ª Teniente Alcalde

Maria Teresa Oleaga Larrinaga
Idazkaria - Secretaria

Documento firmado electrónicamente (RD 167/2009), autenticado y verificable mediante el CSV: 15250235503330705144
CSVak legeztatu eta egiaztatzen duen agiria, elektronikoki sinatua